

INFORMATIONEN / INFORMATIONS

Zeit / Horaire	10h15 – 16h15
Treffpunkt / Lieu de rendez-vous	10h15: Aula im Zentrum Progr, Waisenhausplatz 30, Bern 10h15 : Aula du Centre Progr, Waisenhausplatz 30, Berne
Anmeldung / Inscription	Anmeldeschluss: 23. August 2019 Anmeldung nur per Internet: www.velokonferenz.ch Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Sie erhalten eine automatische Empfangsbestätigung sowie eine Anmeldebestätigung per Mail nach dem 23. August. Délai d'inscription : 23 août 2019 Inscription en ligne uniquement : www.conferencevelo.ch Nombre de participants limité. Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée. Vous recevrez par mail une confirmation de réception automatique ainsi qu'une confirmation d'inscription après le 23 août
Sprache / Langue	Deutsch / Allemand (Traduction simultanée en français)
Veranstalterin / Organisation	Velokonferenz Schweiz / Conférence Vélo Suisse
Patronat / Patronage	ASTRA / OFROU

KOSTEN / COÛT DE LA JOURNÉE

	Mitglied Vks Membre de la CVS	Nichtmitglied Vks Non membre de la CVS
Exkursionsgebühr / Inscription	80.--	140.--

Ein Velohelm ist, falls gewünscht, selber mitzubringen. Im elektronischen Anmeldeformular kann vermerkt werden, ob ein Mietvelo erforderlich ist oder das eigene Velo mitgebracht wird. Zu beachten ist die begrenzte Transportkapazität und allfällige Reservationspflicht für Velos in den Zügen. Mietvelos werden von der Stadt Bern und Publibike zur Verfügung gestellt.

Si vous souhaitez disposer d'un casque à vélo, veuillez en prendre un avec vous. Dans le formulaire d'inscription électronique, vous pouvez indiquer si vous venez avec votre propre vélo ou si vous souhaitez avoir un vélo de location. Nous rappelons aux participants que les CFF sont limités dans leur capacité de transport des vélos et qu'il y a des trains dans lesquels il est obligatoire de réserver pour les vélos. Les vélos de location sont mis à disposition par la ville de Berne et Publibike.

Velokonferenz Schweiz
Rechbergerstrasse 1
Postfach 938
2501 Biel/Bienne

Tel. +41 32 365 64 50

info@velokonferenz.ch
www.velokonferenz.ch



FACHEXKURSION / EXCURSION TECHNIQUE

DIENSTAG / MARDI 03.09.2019

ZENTRUM PROGR, WAISENHAUSPLATZ 30, BERN

VELO-HAUPTSTADT BERN
BERNE, CAPITALE DU VÉLO


Velokonferenz Schweiz
Conférence Vélo Suisse
Conferenza Bici Svizzera

Bild © Marco Zanoni

FACHEXKURSION / EXCURSION TECHNIQUE

DIENSTAG / MARDI 03.09.2019

ZENTRUM PROGR, WAISENHAUSPLATZ 30, BERN

VELO-HAUPTSTADT BERN

Die Velokonferenz Schweiz berichtete mehrmals über die Velooffensive in Bern und den politischen Willen zur Veloförderung. Nun möchte sie besichtigen, was bereits realisiert wurde: mutige, innovative aber auch ganz gewöhnliche Lösungen. Wir freuen uns, Velohaupttrouten in Bern mit dem Velo zu befahren und die Massnahmen unter fachkundiger Leitung zu begutachten.

BERNE, CAPITALE DU VÉLO

La Conférence Vélo Suisse a déjà parlé à diverses reprises de l'offensive vélo à Berne et de la forte volonté politique de promotion du vélo qui caractérise notre belle capitale ; nous aurons le plaisir de nous y rendre cette année et d'y visiter les mesures déjà concrétisées en faveur du vélo, certaines novatrices, d'autres plus traditionnelles, sous la houlette de professionnels, au fil des itinéraires cyclables à Berne.

Bern / Berne



- ① Bahnhof Bern, Ausgang Neuengasse ② Zentrum Progr, Waisenhausplatz 30
③ Velostation PostParc, Schanzenstrasse 4 ④ Bahnhof Bern, Ausgang "Welle"

PROGRAMM / PROGRAMME

ab 10h00	Café und Gipfeli, Aula im Zentrum Progr, Waisenhausplatz 30, Bern <i>Café-croissants Rendez-vous, Aula du Centre Progr, Waisenhausplatz 30, Berne</i>
10h30	Grusswort Ursula Wyss, Gemeinderätin, Direktorin für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün <i>Allocution de bienvenue de Mme Ursula Wyss, conseillère municipale, directrice du service des travaux publics, des transports et des espaces verts</i>
10h40	Velooffensive Stadt Bern, Michael Liebi, Fachstelle Fuss- und Veloverkehr Stadt Bern und weitere Referentinnen und Referenten. <i>L'offensive vélo à Berne, Michael Liebi, bureau mobilité douce de la ville de Berne et autres intervenants</i>
11h40	Diskussion, Fragen <i>Discussion, questions</i>
12h00	Stehlunch in der Turnhalle des Progr <i>Repas de midi dans la salle de gymnastique du Progr</i>
13h00	Waisenhausplatz Informationen zur Exkursion; Empfang der Leihvelos <i>Informations quant à l'excursion et prise de possession des vélos en location</i>
13h15	Befahren der Velohaupttrouten von Bern in mehreren Gruppen <i>C'est parti pour l'excursion, par groupes, sur les itinéraires cyclables de Berne</i>
16h15	Bahnhof Bern, Velostation PostParc, Schanzenstrasse 4; Rückgabe der Velos; Ende der Veranstaltung <i>Gare de Berne, Velostation PostParc, Schanzenstrasse 4 ; Reddition des vélos et fin de la manifestation</i>



Bilder © Stadt Bern